

Національна академія наук України  
Інститут мовознавства ім.О.О.Потебні

СЕРІЯ  
«БІОБІБЛІОГРАФІЯ ВЧЕНИХ УКРАЇНИ»

ГАЛИНА  
ПРОКОПІВНА  
ЇЖАКЕВИЧ

*Біобібліографія*

Видавничий Дім Дмитра Бураго  
Київ 2009

УДК 912 Їжакевич+16:[929 Їжакевич+81(092)

ББК 91.9:81+81я1

Ї-71

Автор вступної статті  
й упорядник біобібліографічного покажчика  
І.А. Синиця

Затверджено до друку вченою радою  
Інституту мовознавства ім. О.О. Потебні  
НАН України

**Ї-71 ГАЛИНА ПРОКОПІВНА ЇЖАКЕВИЧ: Біобібліографія** / НАН України.  
Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні. Упорядник І.А. Синиця. – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2009. – 56 с.; порт. (Біобібліографія вчених України).

**ISBN 978-966-489-036-3**

У виданні висвітлено біографію та науковий доробок відомого українського мовознавця, доктора філологічних наук, професора Галини Прокопівни Їжакевич. Розказано про головні етапи її життєвого шляху, схарактеризовано основні здобутки вченого в різних галузях філології. Визначено роль у формуванні нових підходів до дослідження російсько-українських мовних стосунків.

Бібліографія містить вичерпний перелік друкованих праць науковця та видань, здійснених за її безпосередньою участю.

Для мовознавців і всіх, хто цікавиться історією становлення українського мовознавства в цілому та української русистики зокрема.

**ISBN 978-966-489-036-3**

© Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні НАН України, 2009  
© Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2009

## ЖИТТЄВИЙ І ТВОРЧИЙ ШЛЯХ Г.П. ІЖАКЕВИЧ

У 2009 р. ми відзначаємо 90-літній ювілей Галини Прокопівни Іжакевич – видатного українського мовознавця, доктора філологічних наук, професора, беззмінного завідувача відділу російської мови Інституту мовознавства ім. О.О. Потебні НАН України впродовж майже двадцяти років. У роки, коли розквітла наукова зірка Галини Прокопівни Іжакевич, наука сприймалась як остання інстанція, що наділяє предмети свого вивчення об'єктивними властивостями, позбавляючи їх нашарувань експресивності, емоційності, всього, що пов'язано із суб'єктивністю, особистістю. На порозі ХХІ ст. вже ні в кого не викликає сумнівів думка про роль особистості в науці, про вплив суб'єктивного чинника на розвиток науки та про різні лінгвальні способи його відображення в наукових текстах. Згадуючи сьогодні ім'я Галини Прокопівни Іжакевич, переконуємось в істинності таких тверджень. Адже розвиток славістики другої половини ХХ-го століття не лише нерозривно пов'язаний з її іменем, а й багато в чому спрямований її науковою думкою. Грунтовні праці, матеріал для яких давали східнослов'янські мови, стали хрестоматійними в сучасній філології і справедливо забезпечили Галині Прокопівні почесне місце патріарха не лише вітчизняного, а й слов'янського мовознавства.

Галина Прокопівна народилася 23 квітня 1919 року у родині службовців. Рід Іжакевичів, як свідчать різні документи, походить від козаків з Черкащини. Дід Галини Прокопівни Сидір Іларіонович не впадкував собі чумацького ремесла, але багато чого знав і про чумакування, і про козацтво. Його дружина Марія Авксентіївна, бабуся Галини Прокопівни, подарувала чоловікові одинадцять дітей: первістка Івана як раз під новий 1864 рік, а потім Пилипа, Онисю, Агаф'ю, Мотрону, Фросину, Дмитра, Івгу, Гавриїла, Неонілу, Прокопа. Отже, Прокіп Сидорович – батько Галини Прокопівни (помер у 1973 р.) – був найменшою дитиною у сім'ї. Розповіді про

давні часи, традиції багатодітної української сім'ї, сім'ї християнської – все це впливало на формування дитячої свідомості.

Не остання роль у долі Прокопа належала старшому братові Івану Сидоровичу Їжакевичу (1864-1962 рр.) – відомому українському живописцю, графіку, Народному художнику України (1951 р.). Іван Їжакевич займався станковим й монументальним живописом, книжковою графікою, брав участь у реставрації фресок в Кирилівській церкві, розписів церкви Всіх святих та Покровської церкви, розписав фасад Георгіївського собору монастиря на Козацьких могилах. Він – автор картин на теми з української історії, ілюстрацій до творів Т. Шевченка, Лесі Українки, І. Котляревського, І. Франка та багатьох картин на сюжети з народного життя.

Іван серед Їжакевичів був першим, хто пізнав грамоту, тож намагався допомогти й своїм братам та сестрам. Про ставлення до молодшого брата, мабуть, може свідчити і той факт, що саме Прокопа, найменшого з братів, Іван намалював на картині «Пастушок». Прокіп теж здобув вищу освіту і працював інженером у Києві. З дитячих років Галина Прокопівна росла в любові та родинній злагоді, розуміючи, що знання – то найбільша цінність.

Галина Прокопівна навчалась у Київській середній школі № 57, яку закінчила у 1937 році. Цього ж року вступила на відділення російської мови і літератури філологічного факультету Київського державного університету ім. Т.Г. Шевченка. На початок Другої світової війни встигла закінчити чотири курси університету. Родина не встигла евакуюватися з Києва. Перебування в окупованому Києві не було легким як для самої Галини Прокопівни, так і для членів сім'ї. Рік вона була безробітною, але загроза вивезення до Німеччини примусила піти працювати технічним секретарем в Контору лікарських рослин. Їй стало в нагоді знання іноземних мов. Крім української та російської, Галина Прокопівна добре знала німецьку, французьку, польську, болгарську, англійську та інші мови.

З моменту звільнення Києва Червоною Армією, як і багато інших студентів, працювала на відбудові університетської бібліотеки. У січні 1944 р. була поновлена у складі студентів п'ятого

курсу філологічного факультету Київського державного університету ім. Т.Г. Шевченка, який закінчила у липні того ж року, одержавши диплом з відзнакою. Вчена рада факультету рекомендувала Г.П. Їжакевич на навчання в аспірантуру. Після успішного складання екзаменів у вересні 1944 р. випускниця філологічного факультету була зарахована до аспірантури на кафедру російсько-мовознавства КДУ ім. Т.Г. Шевченка. Під час навчання в аспірантурі Галина Прокопівна займалась і педагогічною діяльністю, працюючи впродовж 1947-1948 рр. викладачем кафедри російської мови КДУ і читаючи курс сучасної російської мови.

9 січня 1948 р. Г.П. Їжакевич успішно захистила кандидатську дисертацію на тему «Лексико-изобразительные средства романа «Молодая гвардия» А. Фадеева». Формування наукових поглядів Галини Прокопівни відбувалось під впливом праць і думок професора доктора філологічних наук М.К. Грунського, оскільки її студентські та аспірантські роки пройшли на кафедрі російської мови, яку він очолював з 1915 до 1949 року. Можна вважати, що вчений є одним з небагатьох науковців, які започаткували українську русистику. Саме цей напрям лінгвістичних досліджень і став провідним упродовж наукового життя Г.П. Їжакевич.

З лютого 1948 р. і до останніх років життя усю свою трудову діяльність Галина Прокопівна присвятила Інституту мовознавства ім. О.О. Потебні НАН України, пройшовши шлях від молодшого наукового співробітника до провідного наукового співробітника-консультанта.

1 лютого 1948 р. вона була зарахована на посаду молодшого наукового співробітника відділу теорії української мови Інституту мовознавства АН УРСР, а у 1952 р. була переведена на посаду старшого наукового співробітника того ж відділу.

У 40-50-ті роки наукова думка дослідниці обертається навколо теоретичного осмислення російсько-українських мовних зв'язків. Помітним явищем у мовознавстві цього періоду стала докторська дисертація Галини Прокопівни на тему «Українсько-російські мовні зв'язки радянського періоду». Захист дисертаційної праці, науковим

консультантом якої був І.К. Білодід, відбувся у 1968 році. У 1969 р. було видано монографію з такою ж назвою. У цій праці викладено історію лінгвістичної розробки міжмовних контактів, вказано на двосторонній характер взаємодії, відзначено більш глибокий вплив з боку російської мови як на структурні, так і на стилістично-виразальні засоби та на розвиток і вдосконалення функціональних стилів української літературної мови. Аналізуючи міжмовну взаємодію в різні історичні періоди, Г.П. Іжакевич вказувала на помітний вплив української мови в епоху Петра I, коли українські учені, літератори, митці брали активну участь у науково-культурному житті Росії. Відзначаючи у 2009 році 200-літній ювілей М.В. Гоголя, вважаємо за необхідне згадати, що активне проникнення українізмів у російську літературну мову дослідниця пов'язала саме з творчістю М.В. Гоголя. Вона пише про це так: «Н.В. Гоголь щедро обогатил язык русской художественной литературы литературно-разговорными и фольклорными элементами украинского языка. Благодаря его творчеству значительное число лексических украинизмов уже тогда проникло в словари русского литературного языка. Однако гоголевские традиции синтетического соединения, сплава русской и украинской речевых стихий в едином высокохудожественном комплексе не нашли своего продолжения в русской художественной литературе дооктябрьского времени. Русские писатели после Н.В. Гоголя, хотя и использовали довольно активно лексико-фразеологические украинские элементы, все же ограничивались в основном ориентацией на создание при их помощи местного украинского колорита» (Ижакевич 1968, с.8-9). Порівнюючи функціонування українських лінгвоелементів у творах російських письменників радянського періоду, вчена у праці робить висновок про те, що українізми все більше виходять за межі побутової та історичної сфери функціонування в російській мові та охоплюють сферу суспільно-політичних, соціально-економічних відносин, морально-етичних, психологічних та інших понять. Як доказ наведено лексеми, виявлені у художніх та публіцистичних творах, наприклад: *запал, замордованный, шлях, вечерять, брехати, шкандыбать, цигарка, думка, болячка,*

*ежак, стежка, скарб, ярмо* та ін. Найбільш цікавим і таким, що відповідає сучасному напрямку досліджень відділу російської мови Інституту мовознавства, є розділ «Роль української мови у збагаченні виражальних засобів російської літературної мови», у якому всебічно описано українські мовні елементи у структурі російської літературної мови та їх стилістичне використання. Саме цей розділ і став об'єктом критики з боку Ю. Шевельова.

Схвалюючи в цілому цю працю, критик називає її появу «невичною подією», хоч тема для автора «не нова, і книжечка на цю тему не перша». Проте дослідник відзначив, по-перше, представлений великий фактичний матеріал, по-друге, «хоч по-старому підкреслюється добродійність, мовляв, російські впливи на українську мову, але більше, ніж досі, виділяється протилежні, українські впливи на мову російську. Хоч авторка цього не формулює, але враження таке, ніби вона хоче підкреслити обопільність впливів (*взаємодія* – її улюблений термін). Якщо це було завданням, то виконати його не пощастило. Насамперед, матеріал (і це відповідає об'єктивній дійсності) незмірно бідніший у частині про українські впливи, – рівно 30 сторінок із загального числа 300. По-друге, і обсяг, і особливо характер наведених українізмів російської мови невпередженому читачеві, що знає про факти поза Радянським Союзом, нагадає, скажім, арабізми у французькій мові або гіндуїзми в англійській. Для запозичень з мови колоніального народу до мови народу-колонізатора характеристична перевага екзотизмів і слів, що позначають назви льокальних явищ, далі експресивних слів і висловів, уживаних у зниженому, простацьки-шорсткому стилі. Мовний матеріал Іжакевич, – звісно, проти її бажання, але кожна мова – чортячо небезпечний свідок історії народу, що цієї мови вживає, – обертається проти твердження авторчиного про рівновартість двох мов у СРСР. Але щоб цю обставину помітити й цій небезпеці запобігти, треба бути трохи громадянином усесвіту. Обрії ці закриті для Іжакевич, закриті вони й для редактора її книжки Івана Білодіда. Вони обоє не уявляють, який вибуховий матеріал вони зробили здобутком читача» (Шерех).

Погоджуючись не з усіма аксіологічними оцінками поважного вченого, наголосимо на дійсно «вибуховому» характері зібраного матеріалу, враховуючи час виконання даної праці. Якщо мова, за словами Ю. Шевельова, «колоніального» народу все ж таки впливає на мову-«колонізатор», з цього, мабуть, сьогодні можна зробити наступний висновок: безперечно, соціально-економічні та політичні умови впливають на функціонування мов, але міжмовні контакти є явищем асинхронним, яке виявляє певні особливості на різних синхронних зрізах. Саме такі особливості і залежать від конкретних соціально-економічних обставин. А факти взаємодії конкретних мов зумовлені насамперед географічно-територіальними умовами, а вже потім політичними. І хоча термін *взаємодія* теж викликав певні сумніви у дослідника, проте сьогодні ми спостерігаємо саме за двосторонніми контактами мов-сусідів в різні історичні періоди, про що свідчать не лише праці українських русистів, а й дослідження українських білорусистів.

Думка про взаємний вплив російської та української мов простежується в багатьох наступних дослідженнях, присвячених проблемам міжмовної взаємодії. Публікуючи матеріали у наукових збірниках, головною темою яких було вивчення ролі російської мови як мови міжнаціонального спілкування та єднання народів колишнього СРСР, Г.П. Їжакевич не забувала говорити і про деякі запозичення з української мови в російську мову на Україні, насамперед в її розмовний варіант, а вже звідси через посередництво південноросійських говорів у художньо-белетристичний та публіцистичний стилі кодифікованої російської літературної мови (Їжакевич 1973, с.10).

Таке спрямування наукових інтересів на довгі роки закріпилось і у напрямках досліджень відділу російської мови, який очолила Г.П. Їжакевич з жовтня 1971 р. до грудня 1987 р.

Під керівництвом Г.П. Їжакевич та за її безпосередньою участю співробітниками відділу упродовж 70-80-х років була підготовлена серія праць з питань вивчення російської мови в Україні: «Русский язык в его связях с украинским и другими славянскими языками»



(Симферополь, 1973), «Сопоставительное исследование русского и украинского языков» (К., 1975), «Слово і труд» (К., 1976), «Культура русской речи на Украине» (К., 1976), «Функционирование русского языка в близкородственном языковом окружении» (К., 1981), «Культура русской речи в национальных республиках» (К., 1984), «Пути повышения культуры русской речи на Украине» (К., 1986), «Воспитание словом» (К., 1989) та ін.

Сьогодні як нова все частіше лунає думка про український варіант російської мови, про українську русистику. Звичайно, все, що називає себе новим, викликає особливу увагу та зауваження. Але ми не сприймаємо ці ідеї як нові, оскільки вони вже неодноразово звучали у працях Г.П. Їжакевич, яка чимало зробила для визначення місця та значення української русистики. Так, у колективній монографії «Традиції русского языкознания на Украине» (К., 1977) та у статті «Дослідження з російського мовознавства на Україні» (Їжакевич 1980) розглянуто питання розвитку російського мовознавства в Україні з XIX ст. і до 80-х років XX ст., здійснено спробу простежити наступність наукових зв'язків і оцінити внесок мовознавців України у вітчизняну науку про російську мову, проаналізовано зіставний та функціональний аспекти дослідження російської мови українськими мовознавцями у різні історичні періоди. Аналізуючи стан розвитку російського мовознавства у 60-70-ті роки, Г.П. Їжакевич вказувала на те, що «інтерес ... до наукового вивчення питань морфології, словотвору та синтаксису в останні роки на Україні помітно знизився. Мало праць створено за цей час також і в галузі порівняльно-історичного вивчення східнослов'янських мов. Очевидно, основною причиною цього є недостатня кількість на Україні спеціалістів з цих галузей мовознавчої русистики» (Їжакевич 1980, с.89). Мабуть, тому у наступні роки під керівництвом Галини Прокопівни було здійснено чимало досліджень із вказаних напрямів, захищено кандидатські та докторські дисертації.

Звичайно, у той період розвитку суспільства не могла звучати думка про виокремленість української русистики. Сьогодні, з одного боку, за умов державної самостійності та незалежності, з

іншого, за умов зменшення державної уваги до розвитку російського мовознавства, переважній розірваності наукових контактів, відсутності необхідного інформаційного забезпечення, зменшення загальної кількості науковців та тенденції до зменшення кількості молодих кадрів наші дослідження всупереч загальним глобалізаційним процесам стають все більш ізольованими. Як наслідок таких умов ми розцінюємо спробу виокремити російську мову України й українських русистів. Дійсно, нові екстралінгвальні умови функціонування російської мови в Україні сьогодні створюють нагальну потребу не лише активізації соціолінгвістичних досліджень, а й здійснення зіставного вивчення контактуючих мов та функціональних особливостей російської мови на сучасному зрізі. Створення фундаментальних наукових зіставно-порівняльних і порівняльно-історичних досліджень було й залишається актуальним.

Окремим напрямом зіставних досліджень Г.П. Їжакевич стала зіставна стилістика як частина праць стилістичного спрямування. Обґрунтовуючи необхідність зіставного вивчення стилістичних систем східнослов'янських мов, Галина Прокопівна вказувала, що хоча стилістичні системи російської, української та білоруської мов формувались у тісній взаємодії, проте в них існують і відмінності, пов'язані з різним соціально-правовим статусом та внутрішніми законами розвитку кожної з мов. Зокрема, було акцентовано на різному співвідношенні книжкових (старослов'янських) та розмовних елементів, що брали участь у розвитку літературної форми мови, про відмінності у системі функціональних стилів близькоспоріднених мов. У творчій співпраці з В.І. Кононенко, В.М. Бріциним, С.Я. Єрмоленко, Т.К. Черторизькою, Н.Г. Озеровою, Є.С. Отіним, М.М. Пилинським, Г.П. Півтораком, Л.П. Дідківською, О.М. Соколовим, Л.І. Мацько та багатьма іншими вченими, які представляли наукові колективи Саратовського, Донецького, Київського, Сімферопольського, Херсонського, Миколаївського, Сумського університетів та педагогічних інститутів, тривало багаторічне порівняльне вивчення стилістичних систем української, російської, білоруської мов. Результати досліджень знайшли своє відображен-

ня у колективних монографіях «Теоретичні питання лінгвістичної стилістики» (К., 1972), «Розвиток мовно-виражальних засобів жанру оповідання у слов'янських мовах» (К., 1978), «Сопоставительная стилистика русского и украинского языков» (К., 1980), «Проблемы сопоставительной стилистики восточнославянских языков» (К., 1981), «Сопоставительное исследование русского и украинского языков. Лексика и фразеология» (К., 1991) та ін. Хоча з позицій сьогодення відчуваємо певне ідеологічне спрямування щодо оцінки мовних фактів, проте зібраний і класифікований матеріал є безперечним доказом міжмовної взаємодії і на стилістичному рівні східнослов'янських мов на різних синхронних зрізах.

Серед праць із стилістики у творчому доробку Галини Прокопівни певне місце належить дослідженням творів української художньої літератури. Беручи участь у написанні «Курсу історії української літературної мови» (т.1-2, К., 1958, 1961) разом з такими вченими, як І.К. Білодід, П.Й. Горецький, В.С. Ільїн, З.Т. Франко та ін., Г.П. Їжакевич написала розділ, присвячений аналізу мови творів І. Нечуя-Левицького та Панаса Мирного (Їжакевич 1958). Як відповідальний редактор Галина Прокопівна брала участь у створенні колективної праці «Сучасна українська літературна мова. Стилiстика» (К., 1973). Ці праці вже стали хрестоматійними в українському мовознавстві.

До наукового доробку Галини Прокопівни належать і соціолінгвістичні праці, серед яких помітною є колективна монографія «Функционирование русского языка в близкородственном языковом окружении» (К., 1981). У цій праці проаналізовано лінгвістичні та соціальні основи функціонування російської мови в умовах близькоспорідненої двомовності на території колишньої Української та Білоруської РСР. На основі зіставно-порівняльного дослідження основних категорій усіх рівнів російської, української та білоруської мов описано процеси та механізми російсько-українських та російсько-білоруських мовних контактів. Як автор розділів, присвячених зіставно-порівняльному та функціональному описові контактуючих мов на лексичному рівні, Галина Прокопівна розглядає

групи лексики, спільні для трьох східнослов'янських мов, для двох з них, а також лексеми, що є специфічними для кожної з мов (Їжакевич 1981, с.68). Серед результатів близькоспорідненої російсько-української та українсько-російської двомовності на лексичному рівні дослідниця розрізняє позитивні результати взаємодії, а саме взаємозбагачення мов, та негативні інтерференційні впливи, що виявляються у змішуванні елементів лексичних систем української та російської мов.

Окремим напрямом наукової діяльності Галини Прокопівни Їжакевич стала практична лінгвістика, яка виявилась декількома лексикографічними працями, навчальними посібниками, шкільними програми. Неабиякою популярністю продовжують користуватися і зараз словники, у створенні яких брала участь дослідниця. Згадаємо, наприклад, «Словарь русского литературного словоупотребления» (К.,1987), «Орфографический словарь. Для начальных классов» (К., 1985, 1989). Ці словники створювались за участю співробітників відділу російської мови докторів філологічних наук Н.Г. Озерової та Т.К. Черторизької, кандидатів філологічних наук Л.М. Стоян та Н.П. Романової. Окремо треба згадати «Словарь языка русских произведений Шевченко» (К., 1985), у якому Г.П. Їжакевич виступала відповідальним редактором і який був удостоєний Державної премії УРСР ім. Т.Г. Шевченка (1989 р.). Вже після смерті Галини Прокопівни побачив світ «Українсько-російський словник» (К., 2004), співавторами якого стали В.М. Калюжна, О.Л. Паламарчук, М.М. Пилинський, Л.Г. Скрипник, Т.К. Черторизька, який користується попитом, виставлений в інтернет-магазині на продаж.

Великою популярністю користувався підручник для шкіл з поглибленим вивченням російської мови, написаний у співпраці з В.І. Кононенко (Русский язык: Учебн. пособие для школ с углубленным изучением русского языка. – К., 1989).

Працюючи усе життя поряд із вченими, які створювали українське радянське мовознавство, Галина Прокопівна присвятила чимало нарисів та енциклопедичних статей їхньому життю і творчості.

Історія мовознавства відображена у її описах, присвячених І.К. Білодиду, Л.А. Булаховському, О.Х. Востокову, В.І. Далю, М.К. Грунському, П.Г. Житецькому, В.І. Кононенку, Н.Г. Озеровій, К.К. Цілуйку.

За роки наукової діяльності Г.П. Їжакевич опублікувала понад 200 наукових праць з русистики, україністики, зіставного мовознавства, міжмовних контактів, культури мовлення. Під її керівництвом та за її безпосередньої участі в Інституті розроблявся ряд нових і актуальних напрямів дослідження і функціонування російської мови в Україні, закономірностей взаємодії російської та інших слов'янських мов.

Впродовж усіх років завідування відділом Галина Прокопівна координувала наукову роботу з російського мовознавства не лише Інституту мовознавства, а й кафедр російської мови вузів України, була членом бюро Республіканської наукової ради з проблем мовознавства та експертної комісії з мовознавства Міністерства освіти УРСР, членом Науково-методичної ради республіканського товариства «Знання», членом 3-х спеціалізованих рад з присудження наукових ступенів, плідно працювала в редколегіях журналів «Мовознавство», «Русский язык и литература в школах УССР», «Русское языкознание».

Глибока обізнаність з теоретичними та практичними проблемами українського та російського мовознавства сприяла тому, що Галина Прокопівна брала активну участь у роботі IV, V, VII і VIII Міжнародних з'їздів славистів.

За кропітку й сумлінну працю Г.П. Їжакевич нагороджена медалями «За доблестный труд. В ознаменование 100-летия со дня рождения В.И. Ленина» (1970 р.), «За трудовую доблесть» (1977 р.), медаллю А.С. Макаренка, двома бронзовими медалями ВДНГ та знаком «Відмінник народної освіти», медаллю «Ветеран праці» (1985 р.). У 1973 р. Галині Прокопівні було присвоєно учене звання професора, а у 1979 р. – звання Заслуженого діяча науки УРСР.

Багато років Галина Прокопівна працювала заступником секретаря партійного бюро Інституту мовознавства з питань ідеології, очолювала бюро сприяння фонду миру. Наукове визнання знайшло відображення й у тому, що Галина Прокопівна обиралась членом вченої ради Інституту мовознавства АН УРСР, була членом

спеціалізованих вчених рад з присудження учених ступенів, членом експертної комісії з мовознавства Міністерства освіти УРСР, членом редколегії ряду мовознавчих журналів в Україні.

Результати майже п'ятдесятирічної наукової діяльності Галини Прокопівни Іжакевич збагатили різні філологічні сфери: історію та теорію східнослов'янських мов, лексикологію, лексикографію, стилістику та соціолінгвістику. Наукові розвідки вченого стали основою нового етапу досліджень з русистики в Україні, започаткували цілий науковий напрям у вивченні взаємодії української та російської мов. Левова частина діяльності вченого присвячувалась вихованню наукових кадрів. Серед її учнів – більше двох десятків кандидатів та докторів наук, науковців, що обіймають високі посади.

Галина Прокопівна була яскравою особистістю, її наукові та організаторські здібності глибоко шанувалися усіма колегами, а плідний творчий і життєвий шлях будуть ще довго слугувати взірцем для нових поколінь українських науковців.

## ЛІТЕРАТУРА

Іжакевич Г.П. Украинско-русские языковые связи советского периода: АДД, специальность 661 – языки народов СССР/ Институт языковедения им. А.А. Потебни АН УССР. – К., 1968. – 40 с.

Іжакевич Г.П. Роль русского языка как языка межнационального общения в национально-культурной и языковой жизни Украинской ССР // Русский язык в его связях с украинским и другими славянскими языками: Тезисы докл. и сообщ. – Симферополь, 1973. – С.7-11.

Іжакевич Г.П. Дослідження з російського мовознавства на Україні // Розвиток мовознавства в УРСР. 1967-1977. – К.: Наук. думка, 1980. – С.73-91.

Мова творів І. Нечуя-Левицького. Мова творів Панаса Мирного. – К.: Рад. школа, 1958. – 56 с. (Вип. IX. Курсу історії української літературної мови).

Юрій Шерех (Шевельов). Так нас навчали правильних проізношень/КІРОВА, 4 // електронний ресурс:<http://uk.wikibooks.org/wiki/>

## ОСНОВНІ ДАТИ ЖИТТЯ ТА ДІЯЛЬНОСТІ ВЧЕНОГО

Галина Прокопівна народилася 23 квітня 1919 р. у родині службовців.

- 1926 – Навчання у Київській середній школі № 57.  
1937 рр.  
1937 р. Вступила на відділення російської мови і літератури філологічного факультету Київського державного університету ім. Т.Г. Шевченка.
- 1941 – Перебувала в окупованому Києві. З моменту звільнення Києва Червоною Армією, як і багато інших студентів, працювала на відбудові університетської бібліотеки.  
1944 рр.
- січень – Поновлена у складі студентів п'ятого курсу  
липень філологічного факультету Київського державного  
1944 р. університету ім. Т.Г. Шевченка, який успішно  
закінчила, одержавши диплом з відзнакою.
- 1944 – Навчання в аспірантурі на кафедрі російського  
1947 рр. мовознавства КДУ ім. Т.Г. Шевченка.
- 1947 – Працювала викладачем кафедри російської мови  
1948 рр. КДУ, читала курс сучасної російської мови.
- 9 січня Захист кандидатської дисертації на тему  
1948 р. «Лексико-изобразительные средства романа «Молодая гвардия» А. Фадеева».
- 1 лютого Зарахована на посаду молодшого наукового  
1948 р. співробітника відділу теорії української мови  
Інституту мовознавства АН УРСР.
- 1952 р. Переведена на посаду старшого наукового  
співробітника того ж відділу.
- 1968 р. Захист докторської дисертації на тему  
«Українсько-російські мовні зв'язки радянського періоду».

- з жовтня 1971 р.  
до грудня 1987 р.  
1970 р. Завідувач відділу російської мови.
- 1973 р. Нагороджена медаллю «За доблестный труд. В ознаменование 100-летия со дня рождения В.И. Ленина».
- 1977 р. Присвоєно учене звання професора.
- 1979 р. Нагороджена медаллю «За трудовую доблесть», медаллю А.С. Макаренка, двома бронзовими медалями ВДНГ та знаком «Відмінник народної освіти».
- 1985 р. Присвоєно звання Заслуженого діяча науки УРСР.
- з 1988 р. до 2003 р. Нагороджена медаллю «Ветеран праці».
- 31 серпня 1998 р. Провідний науковий співробітник-консультант відділу російської мови Інституту мовознавства ім. О.О. Потебні НАН України.
- Розпорядженням Президента України «Про призначення державних стипендій видатним діячам науки, освіти, культури, фізичної культури і спорту» призначено Державну стипендію у галузі науки.
- 25 січня 2003 р. Померла Галина Прокопівна Їжакевич.



## **ХРОНОЛОГІЧНИЙ ПОКАЖЧИК ДРУКОВАНИХ ПРАЦЬ Г.П. ЇЖАКЕВИЧ**

У покажчику в хронологічному порядку наведено перелік друкованих праць професора Г.П. Їжакевич, опублікованих у 1948 – 2004 рр. У межах кожного року літературу розташовано в такій послідовності: книги, статті, статті в газетах, рецензії, праці, написані у співавторстві, видання за редакцією або за її участю як члена редколегії та рецензента.

### **1948**

1. Лексико-образительные средства романа А. Фадеева «Молодая гвардия». Рукопис канд. дис. – 10 д.а.

### **1950**

2. Про особливості говірок Броварського району, Київської області // Діалектологічний бюлетень Інституту мовознавства ім. О.О. Потебні. – 1950. – Вип.2. – С.31-47.

### **1952**

3. Полтавсько-київський діалект – основа української літературної мови // Київська правда. – 1952. – 29. VI. – С.2.

4. Полтавсько-київський діалект – основа української літературної мови // Літопис друку. Газетні статті. – 1952. – № 12. – С.27-28.

5. Російсько-українські мовні зв'язки // Літературна газета. – 1952. – 31.VII.

### **1953**

6. До критики маррівських тверджень про класовість мови // Мовознавство. – 1953. – Т.ХІ. – С.31-43.

7. Роль Гоголя в історії російсько-українських мовних зв'язків // Мовознавство. – 1953. – Т.ХІ. – С.44-58.

8. Російсько-українські мовні зв'язки // Дукля (Чехословацький альманах). – 1953. – № 2. – С.79-85.

9. Російсько-українські мовні зв'язки // Вітчизна. – 1953. – № 3. – С.142-153.

## 1954

10. Питання російсько-українських мовних зв'язків. Науково-популярний нарис. – К.: АН УРСР, 1954. – 104 с.

Рец.: *П. Плющ*. [Рецензія] // Українська мова в школі. – 1954. – №5. – С.77-81.

11. Російсько-українські мовні зв'язки (Кінець XVIII – перша половина XIX ст.) // Українська мова в школі. – 1954. – № 1. – С.11-19.

## 1956

12. Значення Шевченка в розвитку українсько-російських мовних зв'язків // Збірник праць четвертої наукової шевченківської конференції. – К., 1956. – С.228-241.

## 1957

13. З історії вивчення російської мови на Україні в радянський період // Дослідження з мовознавства в УРСР за 40 років. – К.: АН УРСР, 1957. – С.195-219.

14. Розвиток української літературної мови в першій половині XIX ст. Посібник для студентів-заочників педагогічних інститутів. – К.: Рад. школа, 1957. – 92 с. (МВО УРСР. Науково-методичний кабінет заочного навчання вчителів. Курс історії української літературної мови. Вип.IV). Співавтори: *Льїн В.С., Франко З.Т.*

## 1958

15. Коллективный труд украинских языковедов // Славяне. – 1958. – № 9.

16. Мова творів І. Нечуя-Левицького. Мова творів Панаса Мирного. – К.: Рад. школа, 1958. – 56 с. (Вип. IX. Курс історії української літературної мови).

17. К.К. Цілуйко. До 50-річчя з дня народження // Українська мова в школі. – 1958. – № 4. – С.89.

18. Л.А. Булаховский. (К 70-летию со дня рождения) // Русский язык в школе. – 1958. – № 2. – С.96-99.

19. Курс історії української літературної мови. Т.1. – К.: АН УРСР, 1958. – 595 с. Співавтори: *Білодід І.К., Горецький П.Й., Льїн В.С., Франко З.Т., Доценко П.П.*

20. Український правопис: 2-е вид. §§20-32. – К.: АН УРСР, 1960. – 272 с.

### 1961

21. Про вивчення творчих зв'язків російської і української літературних мов // *Мовознавство*. – 1961. – Т.ХVI. – С.13-23.

22. М.К. Грунський // *УРЕ*. – Т.2. – К., 1961.

23. П.Г. Житецький // *УРЕ*. – Т.3. – К., 1961.

24. Курс історії української літературної мови. Т.2. – К.: АН УРСР, 1961. – 416 с. Співавтори: *Білодід І.К., Горецький П.Й., Льїн В.С., Франко З.Т., Доценко П.П.*

### 1962

25. Пушкінське слово в українській художній літературі // *Українська мова в школі*. – 1962. – № 2. – С.3-10.

26. Із спостережень над мовою і стилем російських повістей Т.Г. Шевченка // *Мовознавство*. – 1962. – Т.ХVII. – С.35-52.

27. Взаимосвязи между украинским и другим славянскими языками в XVI – начале XVIII в. // *Вопросы образования восточно-славянских национальных языков*. – М., 1962. – С.80-89. Соавторы: *Белодед И.К., Гнатюк Г.М., Франко З.Т.*

28. Зв'язки української мови з російською та іншими слов'янськими мовами в XVI – XIX ст. – К.: Рад. школа, 1962. – 52 с. Співавтори: *Білодід І.К., Франко З.Т.*

29. Основні принципи створення курсу історії української літературної мови радянського періоду // *Питання історичного розвитку української мови*. – Х.: Вид-во Харківського ун-ту, 1962. – С.3-12. Співавтори: *Білодід І.К., Франко З.Т.*

### 1963

30. Украинская республиканская научная конференция по вопросам культуры украинского языка (11-15 февраля 1963 г., Киев) // *Известия АН СССР*. – ОЛЯ. – 1963. – Т.ХХII. – В.6. – С.559-561.

31. Взаємозв'язки між українською та іншими слов'янськими мовами XVI – початку XVIII ст. // Зв'язки української мови з російською та іншими слов'янськими мовами в XVI – XIX ст. – К.: Рад. школа, 1963. – С.3-23. Співавтори: *Білодід І.К., Франко З.Т.*

32. Історичні зв'язки російської і української літературних мов XVIII – XIX ст. // Зв'язки української мови з російською та іншими слов'янськими мовами в XVI – XIX ст. – К.: Рад. школа, 1963. – С.24-49. Співавтори: *Білодід І.К., Гнатюк Г.М., Франко З.Т.*

33. Співвідношення стилів української літературної мови в радянський період її розвитку // Мовознавство. – 1963. – Т.18. – С.10-22. Співавтори: *Білодід І.К., Франко З.Т.*

34. Співвідношення стилів української літературної мови в порівнянні з іншими східнослов'янськими в період творення національних літературних мов: Доповідь на V Міжнародному з'їзді славистів. Софія, вересень 1963 р. – К.: АН УРСР, 1963. – 40 с. Співавтори: *Білодід І.К., Франко З.Т.*

35. *Білодід І.К.* Розвиток мов соціалістичних націй. – К.: АН УРСР, 1963. – 96 с. – Відповід. редактор.

## 1964

36. Стилiстичне використання українiзмiв в художньо-белетристичному стилi сучасної російської літературної мови (На матеріалі російських прозових творів) // Про культуру мови. – К.: Наук. думка, 1964. – С.132-144.

37. Нові тенденції в розвитку процесів російсько-української мовної взаємодії в радянський період // Республіканська наукова конференція з питань російсько-українських мовних зв'язків: тези доповідей. – Луганськ: Вид-во Луганського пед.ін-ту, 1964. – С. 8-10.

38. Обогащение русского языка заимствованиями из языков народов СССР // Тезисы докладов конференции, посвященной вопросам взаимодействия и взаимообогащения языков народов СССР. – Казань, 1964. Соавторы: *Баскаков Н.А., Бертагаев Т.А., Лыткин В.И., Ожегов С.И.*

## 1965

39. Засоби мовної типізації та сценічної виразності в творах української радянської драматургії післявоєнного періоду // Граматичні та стилістичні студії з української та російської мов. – К., 1965. – С.33-50.

40. Методы лингвистического анализа. – М.: Специздание, 1965. – 72 с.

41. Роль українського мовного елементу в збагаченні лексичних засобів російського літературного мовлення на Україні // Республіканська наукова конференція, присвячена вивченню закономірностей розвитку усної форми української літературної мови: Тези доповідей. – Полтава, 1965. – С. 22-24.

42. Білодід І.К. Поетична мова Максима Рильського. – К.: Наук. думка, 1965. – 174 с. – Відповід. редактор.

## 1966

43. Взаємодія братніх мов як вияв непорушної дружби народів // Інтернаціональне виховання трудящих. – К.: Наук. думка, 1966. – С.165-180.

44. Стилістичні функції структурних елементів російської мови в українському усному мовленні // Закономірності розвитку українського усного літературного мовлення. – К.: Наук. думка, 1966. – С.213-233.

45. Взаємодія братніх мов // Вісті з України. – 1966.

46. Іван Костянтинівич Білодід. [До 60-річчя з дня народження] // Інформаційні матеріали Наукової Ради з проблеми «Закономірності розвитку національних мов...» – Вип.2. – К., 1966. – С.3-9.

## 1967

47. Вивчення історії української літературної мови // Мовознавство на Україні за п'ятдесят років. – К.: Рад. школа, 1967. – С.162-184.

48. Дослідження з історії української літературної мови // Українська мова та література в школі. – 1967. – № 7. – С.15-22.

49. П.Г. Житецький – історик української літературної мови (До 130-річчя з дня народження) // Мовознавство. – 1967. – № 2. – С.28-32.

50. Основні етапи розвитку українсько-російських мовних зв'язків у радянський час // Мовознавство. – 1967. – № 5. – С.31-38.

51. Роль українського мовного елементу в збагаченні лексичних засобів російського літературного мовлення на Україні // Українське усне літературне мовлення. – К.: Наук. думка, 1967. – С.103-113.

52. Проблематика дослідження українсько-російських контактів // Підсумки і проблеми вивчення української мови в дожовтневий період: Тези доповідей. – К.: Рад. школа, 1967. – С.25-27.

53. Хроніка (огляд ж. Revue des études slaves, t.45, Paris, 1966) // Мовознавство. – 1967. – № 5. – С.93-94.

54. *Жовтбрюх М.А.* Збагачення мов народів СРСР. – К.: Знание, 1967. – 48 с. – Відповід. редактор.

## 1968

55. Украинско-русские языковые связи советского периода: АДД / АН УССР. Отделение литературы, языка и искусствоведения. – К., 1968. – 39 с.

56. Рец.: [Рецензія] // Мовознавство. – 1968. – № 1. – С.80-82. Рец. на кн.: *Дешериев Ю.Д.* Закономерности развития и взаимодействия языков в советском обществе. – М.: Наука, 1966. – 402 с.

## 1969

57. Українсько-російські мовні зв'язки радянського часу. – К.: Наук. думка, 1969. – 304 с. (АН Української РСР. Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні).

58. Особенности контактирования близкородственных языковых структур (на материале восточнославянских языков) // Вопросы филологии. К 70-летию со дня рождения И.А. Василенко. – М.: Изд-во Московского пед. ин-та, 1969. – С.121-127.

59. [Конференція з проблем лінгвістичної стилістики. 26-28 березня, Москва]. Хроніка // Мовознавство. – 1969. – № 5. – С.94-95.

60. *Жовтбрюх М.А.* Слово мовлене. (Українська літературна вимова). – К.: Знання, 1969. – 47 с. – Відповід. редактор.

## 1970

61. До проблеми розвитку і взаємодії мов соціалістичних націй (На матеріалах російсько-українських мовних зв'язків) // Вісник АН УРСР. – 1970. – № 3. – С.47-56.

62. Російсько-українські мовні зв'язки // В.І. Ленін і розвиток національних мов. Тези доп. наук. конф. – К.: Наук. думка, 1970. – С.28-30.

63. Рец.: [Рецензія] // Українська мова і література в школі. – 1970. – № 4. – С.90-92. Рец. на кн.: *Багмут Й.А.* Проблеми перекладу суспільно-політичної літератури українською мовою. – К.: Наук. думка, 1968. – 301 с.

64. Рец.: [Рецензія] // Вопросы языкознания. – 1970. – № 6. – С.126-127. Рец. на кн.: *Целуйко К.К., Белодед И.К.* Развитие языков социалистических наций. – К., 1969. *Білодід І.К.* Ленінська теорія національно-мовного будівництва в соціалістичному суспільстві. – К., 1969.

65. *Лагутіна А.В.* Щоб словам було тісно, а думкам просторо. (Система української лексики). – К.: «Знання» УРСР, 1970. – 48 с. – Відповід. редактор.

## 1971

66. Російсько-українські мовні зв'язки // В.І. Ленін і розвиток національних мов. – К.: Наук. думка, 1971. – С.120-136.

67. Стилiстична класифікація фразеологізмів // Українська мова і література в школі. – 1971. – № 10. – С.13-21.

## 1972

68. Взаємодія стилістики мови і стилістики мовлення // Теоретичні проблеми лінгвістичної стилістики. – К.: Наук. думка, 1972. – С.33-47. (АН УРСР. Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні). – Відповід. редактор.

69. В.І. Даль. (До 100-річчя з дня смерті) // Українська мова і література в школі. – 1972. – № 10. – С.87.

70. Мова міжнародного спілкування народів СРСР // Українська мова і література в школі. – 1972. – №11. – С.1-9.

71. Розвиток і взаємозбагачення братніх мов // Українська мова і література в школі. – 1972. – № 5. – С.1-11.

72. Дружною ми здружені. Ленінська ідея інтернаціоналізму і проблеми літературно-мовних взаємин у сучасну епоху. – К.: Знання, 1972. – 46 с. Співатор: *Мінчин Б.М.*

73. Теоретичні проблеми лінгвістичної стилістики. – К.: Наук. думка, 1972. – 194 с. (АН УРСР. Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні). – Відповід. редактор.

### 1973

74. [До VII Міжнародного з'їзду славістів] // Мовознавство. – 1973. – № 6. – С.90.

75. Лексичні засоби стилістики – стилістично-функціональна диференціація словникового складу української літературної мови. Стилїстика фразеологічних одиниць // Сучасна українська літературна мова. Стилїстика. – К., 1973. – С.61-88, 150-208.

76. Характеристика спільного лексичного фонду мов народів СРСР // Мовознавство. – 1973. – № 6. – С.3-14.

77. Роль русского языка как языка межнационального общения в национально-культурной и языковой жизни Украинской ССР // Русский язык в его связях с украинским и другими славянскими языками: Тезисы докл. и сообщ. – Симферополь, 1973. – С.7-11.

78. Лексичні та граматичні засоби у функціональній стилістиці слов'янських мов. Доповідь на VII Міжнародному з'їзді славістів. Варшава, серпень, 1973. – К., 1973. – 29 с. (Український комітет славістів. Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні). Співатор: *Пилинський М.М.*

79. Рец.: [Рецензія] // Общественные науки в СССР. РЖ «Языкознание». – 1973. – № 1. – С.25-28. Рец. на кн.: *Белодед И.К.* Ленинская теория национально-языкового строительства в социалистическом обществе. – М.: Наука, 1972. – 214 с.

80. Русский язык в его связях с украинским и другими славянскими языками. – Симферополь, 1973. – 310 с. – Відповід. редактор.



81. Сучасна українська літературна мова. Стилїстика / За заг. ред. І.К. Білодіда. – К.: Наук. думка, 1973. – 587 с. – Відповід. редактор.

### 1974

82. Спорідненість української і російської мов та їх порівняльне вивчення // Українська мова і література в школі. – 1974. – № 9. – С.26-35.

83. Роль російської мови в суспільно-політичному, економічному та культурному житті Української РСР // Матеріали Республіканської наукової конференції з проблем синтаксису українського сучасного усного літературного мовлення. – Вінниця, 1974. – С.7-9.

### 1975

84. Основные направления и задачи сопоставительного исследования русского и украинского языков // Сопоставительное исследование русского и украинского языков. – К.: Наук. думка, 1975. – С.5-20.

85. Сопоставительное исследование русского и украинского языков. – К.: Наук. думка, 1975. – 287 с. (АН УССР. Институт языковедения им. А.А. Потебни). – Відповід. редактор.

### 1976

86. Взаємодія російської та інших мов народів СРСР // Українська мова і література в школі. – 1976. – № 3. – С.87.

87. Відданість науці // Літературна Україна. – 27.03.1976.

88. Научные основы изучения русского языка в школах Украинской ССР // Русский язык и литература в школах УССР. – 1976. – № 1. – С.36-43.

89. Основные проблемы изучения культуры русской речи в Украинской ССР // Культура русской речи на Украине. – К.: Наук. думка, 1976. – С.5-35.

90. Роль російської мови – мови міжнаціонального спілкування та національних мов у зміцненні єдності радянського суспільства // Національні відносини в період розвинутого соціалізму. – К.: Наук. думка, 1976. – С. 32-43.

91. Роль русского языка в упрочении содружества и единения социалистических наций СССР // Русский язык – язык межнационального общения и единения народов СССР. – К.: Наук. думка, 1976. – С.21-51.

92. Роль языков народов СССР в обогащении лексических и стилистически выразительных средств русского языка // Русский язык – язык межнационального общения и единения народов СССР. – К.: Наук. думка, 1976. – С.63-75.

93. Русский язык в общественной, культурной и языковой жизни Украинской ССР // Русский язык – язык межнационального общения и единения народов СССР. – К.: Наук. думка, 1976. – С.86-98.

94. Теоретичні проблеми культури російської мови на Україні // Мовознавство. – 1976. – № 2. – С.91-92.

95. Взаимодействие русского языка и языков народов СССР // Братское единство народов СССР. – Кишинев: Штиинца, 1976. – С.245-256. Соавтор: *Черторижская Т.К.*

96. Особенности языка и стиля русской советской художественной и публицистической литературы на Украине. Лексика // Культура русской речи на Украине. – К., 1976. – С.222-253. Соавтор: *Юрчук Т.П.*

97. Развитие и взаимодействие языков социалистических наций. Русский язык как средство межнационального общения // Великий советский народ. – К.: Наук. думка, 1976. – С.434-446. Соавтор: *Белодед И.К.*

98. Язык и стиль русской художественной литературы Украины // Русский язык – язык межнационального общения и единения народов СССР. – К.: Наук. думка, 1976. – С.152-178. Соавтор: *Кононенко В.И.*

99. Культура русской речи на Украине. – К.: Наук. думка, 1976. – 355 с. – Відповід. редактор.

100. Русский язык как язык межнационального общения и единения народов СССР. – К.: Наук. думка, 1976. – 273 с. – Відповід. редактор.

101. Слово і труд. – К.: Наук. думка, 1976. – 210 с. (Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні). – Головний редактор.

### 1977

102. Введение // Традиции русского языкознания на Украине. – К.: Наук. думка, 1977. – С.3-11.

103. Взаимодействие стилистики языка и стилистики речи // Язык и речь. – Тбилиси: АН Груз. ССР, 1977. – С.148-164.

104. Научные основы изучения русского языка в школах Украинской ССР // Русская речь. – 1977. – № 1. – С.36-43.

105. Проблемы культуры русского языка на Украине // Русский язык и литература в школах УССР. – 1977. – №6. – С.5-12.

106. Роль русского языка в общественной, культурной и языковой жизни Украинской ССР // Русский язык как средство межнационального общения. – М.: Наука, 1977. – С.41-52.

107. Роль русского языка в развитии и обогащении других языков народов СССР // Великий Октябрь и русский язык. – К.: Вища школа, 1977. – С.153-167.

108. Російська мова – мова міжнародного спілкування народів СРСР // Мова. Людина. Суспільство. – К.: Наук. думка, 1977. – С.24-31.

109. Язык и стиль русской художественной литературы Украины // Русский язык как средство межнационального общения. – М.: Наука, 1977. – С.41-52.

110. Теоретические основы создания сопоставительной стилистики восточнославянских языков // Проблемы сопоставительной стилистики восточнославянских языков: Тезисы докладов. – Донецк, 1977. – С.3-4. Соавтор: *Белодед И.К.*

111. Рец.: [Рецензія] // Мовознавство. – 1977. – №6. – С.91-92. Рец. на кн.: *Лобода В.В.* Взаємодія східнослов'янських мов в українській топонімії. Співавтор: *Цілуйко К.К.*

112. Традиции русского языкознания на Украине. – К.: Наук. думка, 1977. – 284 с. – Відповід. редактор.

## 1978

113. За законами дружби і братерства (російсько-українське мовне єднання) // Українська мова і література в школах УРСР. – 1978. – №2. – С.2-27.

114. Могучее средство межнационального общения и единения народов Советского Союза // Русский язык – источник обогащения языков народов СССР. – К.: Рад. школа, 1978. – С.5-28.

115. Научные основы изучения русского языка в школах Украинской ССР // Русский язык и литература в школах УССР. – 1978. – № 6. – С.2-9.

116. Проблемы культуры русской речи в условиях русско-украинского двуязычия // Совершенствование теории и практики обучения русскому языку в школе. – К.: Рад. школа, 1978. – С.38-45.

117. Русско-украинская языковая интерференция и борьба за повышение культуры русской речи на Украине // Русский язык и литература в школах УССР. – 1978. – № 3.

118. Теоретические основы создания сопоставительной стилистики восточнославянских языков // Проблемы сопоставительной стилистики восточнославянских языков. – К.: Наук. думка, 1978. – С.24-26.

119. Розвиток мовно-виражальних засобів жанру оповідання у слов'янських мовах (на матеріалі російської, української, білоруської, польської мов): Доповідь на VIII Міжнародний з'їзд славістів (Загреб-Любляна, вересень, 1978 р.). – К.: Наук. думка, 1978. – 40 с. (АН УРСР. Український комітет славістів). Співавтори: *Пилинський М.М., Єрмоленко С.Я.*

120. Русский язык – источник обогащения языков народов СССР. – К.: Рад. школа, 1978. – 201 с. Соавторы: *Белодед И.К., Черторижская Т.К.*

## 1979

121. Дорогой дружбы и братства (русско-украинское языковое взаимодействие) // Русский язык в школе. – 1979. – № 2. – С.38-47.

122. Зіставно-типологічний аспект вивчення лексики східнослов'янських мов // Мовознавство. – 1979. – № 2. – С.3-13.

123. Російсько-українське мовне єднання // Українська мова і література в школах УРСР. – 1979. – № 1. – С.8-13.

124. Рец.: [Рецензія] // Мовознавство. – 1979. – № 3. – С.71-72.  
Рец. на кн.: *Бельчиков Ю.А.* Лексическая стилистика. – М.: Русский язык, 1977. – 120 с.

## 1980

125. Дослідження з російського мовознавства на Україні // Розвиток мовознавства в УРСР. 1967-1977. – К., 1980. – С.73-91.

126. Проблемы функционирования русского языка в близкородственном языковом окружении // Русское языкознание. – К., 1980. – Вып. 1. – С.10-17.

127. Против буржуазной фальсификации русского языка // Русский язык и литература в школах УССР. – 1980. – № 4. – С.2-7. Соавтор: *Озерова Н.Г.*

128. Сопоставительная стилистика русского и украинского языков. – К.: Вища школа, 1980. – 207 с. Соавторы: *Кононенко В.И., Пилинский Н.Н., Сиротина В.А.*

129. *Брицын В.М.* Сопоставительное исследование синтаксических синонимов в русском и украинском языках. – К.: Наук. думка, 1980. – 139 с. (АН УССР. Институт языковедения им. А.А. Потебни). – Відповід. редактор.

## 1981

130. Культура речи – часть общей культуры человека // Русский язык и литература в школах Украинской ССР. – 1981. – № 2. – С.7-13.

131. Лексика // Функционирование русского языка в близкородственном языковом окружении. – К., 1981. – С.59-76, 224-236.

132. Научно-методические основы создания курса сопоставительной стилистики близкородственных восточнославянских языков // Проблемы сопоставительной стилистики восточнославянских языков. – К., 1981. – С.5-20. Соавтор: *Белодед И.К.*

133. Проти буржуазних «теорій» про розвиток сучасної української літературної мови // Українська мова і література в школі. – 1981. – № 3. – С.2-7. Співавтор: *Озерова Н.Г.*

134. Рец.: [Рецензія] // Мовознавство. – 1981. – № 1. – С.84-86. Рец. на кн.: Русский язык. Энциклопедия / Гл.ред. Ф.П. Филин. – М.: Сов. Энциклопедия, 1979. – 432 с. Співавтор: *Кононенко В.І.*

135. Функционирование русского языка в близкородственном языковом окружении. – К.: Наук. думка, 1981. – 342 с. (АН УССР. Институт языковедения им. А.А. Потебни). – Відповід. редактор.

## 1982

136. Культура російського мовлення на Україні (теоретичні і практичні проблеми) // Мовознавство. – 1982. – № 2. – С.3-10.

137. Могучее средство единения народов Советского Союза // РЯЛШ УССР. – 1982. – № 4. – С.3-9.

138. [На совещании зав. кафедрами русского языка университетов Украины] // РЯЛШ. – 1982. – № 4. – С.89-90.

139. Основні тенденції розвитку та взаємодії лексичних систем сучасних східнослов'янських мов // Мовознавство. – 1982. – № 6. – С.20-27.

140. Структура і функціонування мови. – К.: Наук. думка, 1982. – 187 с.

141. Функционирование русского языка на Украине и культура русской речи (лексика) // Культура русской речи в условиях двуязычия. – М.: Наука, 1982. – С.31-49.

142. Критика ворожих позицій буржуазних «радянологів» у питаннях мовної дійсності в Радянському Союзі // Критика буржуазних теорій. – К.: Наук. думка, 1982. Співавтор: *Озерова Н.Г.*

143. Русский язык. – К.: Рад. школа, 1982. – 288 с. Соавтор: *Кононенко В.І.*

144. Словарь русского литературного словоупотребления // Русский язык и литература в школах УССР. – 1982. – № 1. – С.3-11. Соавтор: *Кононенко В.І.*

145. Словарь трудностей русского литературного словоупотребления // Русский язык и литература в школах УССР. – 1982. – № 1. – С.61-66. Соавтор: *Озерова Н.Г.*

### 1983

146. Основні тенденції взаємодії східнослов'янських мов // Мовознавство. – 1983. – № 4. – С.51-54.

147. Русский язык – средство межнационального общения народов СССР. – К.: Об-во «Знание» Укр. ССР, 1983. – 15 с. (К IX Международному съезду славистов в Киеве).

148. Актуальні проблеми слов'янської соціолінгвістики // Мовознавство. – 1983. – № 3. – С.13-19. Співавтор: *Грищенко А.П.*

149. Основные тенденции внутривидового развития современных восточнославянских литературных языков // IX Міжнародний з'їзд славістів. Слов'янське мовознавство. Доповіді. – К.: Наук. думка, 1983. – С.17-45. (АН УРСР. Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні). Соавтор: *Кононенко В.И.*

150. Программа по русскому языку для школ с углубленным изучением русского языка. – К.: Радянська школа, 1983. Соавтор: *Кононенко В.И.*

151. Исследование лексической и грамматической семантики современного русского языка: Сб. науч. трудов. – Симферополь: СГУ, 1983. – 148 с. – Рецензент.

### 1984

152. Основные проблемы изучения культуры русской речи на Украине // Русский язык в средних учебных заведениях УССР. – 1984. – № 2. – С.5-7.

153. Раздел 1, 1.1.5 // Культура русской речи в национальных республиках. – К.: Наук. думка, 1984. – С.17-20. (АН УССР. Институт языковедения им. А.А. Потебни).

154. Культура русской речи в национальных республиках. – К.:  
Наук. думка, 1984. – 254 с. – Відповід. редактор.

### 1985

155. Культура русской речи в условиях национально-русского  
двуязычия (Проблемы лексики). – М.: Наука, 1985. – 271 с.

156. Год работы по-новому // Русский язык и литература в средних  
учебных заведениях УССР. – 1985. – № 3. – С.22-24.

157. Методологические и лингвистические основы курса современно  
русского языка в вузах УССР // Пути улучшения подготовки  
учителей русского языка. – К.: Радянська школа, 1985. – С.54-71.

158. Роль украинского языкового элемента в научном и  
эпистолярном наследии А.А. Потебни // Наукова спадщина О.О. Потеб  
ні і сучасна філологія. До 150-річчя з дня народження О.О. Потеб  
ні. – К.: Наук. думка, 1985. – С.45-54. (АН УРСР. Інститут мовознав  
ства ім. О.О. Потебні).

159. Культура русской речи на Украине // Русский язык – язык меж  
национального общения, дружбы и сотрудничества народов СССР:  
Тезисы респ. научно-практич. конф. 24-26 окт. 1985 г. – Кировоград,  
1985. – С.7-8.

160. Орфографический словарь. Для начальных классов. – К.: Рад.  
школа, 1985. – 166 с. Соавторы: *Черторижская Т.К., Озерова Н.Г.*

161. Словарь языка русских произведений Шевченко. В двух томах.  
– К.: Наук. думка, 1985. – 754 с. Соавторы: *Белодед И.К., Русановский  
В.М., Паламарчук Л.С., Черторижская Т.К.* + Відповід. редактор.

162. *Романова Н.П.* Словообразование и языковые связи. Русско  
украинско-польские языковые связи XVI – XVII вв. и вопросы слово  
образования. – К.: наук. думка, 1985. – 189 с. – Відповід. редактор.

### 1986

163. Культура речи и воспитание личности // Русский язык и  
литература в средних учебных заведениях УССР. – 1986. – № 3. –  
С.3-11.



164. Предисловие // Пути повышения культуры русской речи на Украине. – К.: Наук. думка, 1986. – С.3-12.

165. Развитие русской речевой культуры учащихся общеобразовательных школ Украинской ССР // Пути повышения культуры русской речи на Украине. – К.: Наук. думка, 1986. – С.200-215.

166. Семантико-стилистическая характеристика фразеологизмов в русской художественной речи // Пути повышения культуры русской речи на Украине. – К.: Наук. думка, 1986. – С.121-136.

167. Соціолінгвістична школа на Україні (До 80-річчя з дня народження І.К. Білодіда) // Мовознавство. – 1986. – № 4. – С.42-50.

168. Стилистика фразеологизмов в художественной речи // Функциональная стилистика: теория стилей и их языковая реализация: Межвуз. сб. науч. тр. – Пермь, 1986. – С.146-152. (Пермский государственный университет).

169. Словник служить культурі мови // Мовознавство. – 1986. – № 1. – Співавтори: *Кононенко В.І., Озерова Н.Г.*

170. Пути повышения культуры русской речи на Украине. – К.: Наук. думка, 1986. – 262 с. (АН УССР. Институт языковедения им. А.А. Потебни). Соавторы: *Брицын В.М., Дидковская Л.П., Кононенко В.И., Озерова Н.Г. и др.* + Відповід. редактор.

171. Рец.: [Рецензия] // Филол. науки. – 1986. – № 3. – С.87-88. Рец. на кн.: *Гриценко П.Е.* Моделирование системы диалектной лексики. – К.: Наук. думка, 1984. – 227 с.

172. *Білодід І.К.* Вибрані твори: в 3-х томах. – К.: Наук. думка, 1986. – Член ред. колегії.

## 1987

173. Єдність народів – дружба мов. – К.: Радянська школа, 1987. – 160 с. Співавтори: *Русанівський В.М., Єрмоленко С.Я., Озерова Н.Г.*

174. Семантические трансформации в процессе языковой номинации // Семантика языка и текста (К проблеме изучения русского языка в союзных республиках). Вторые Кировоградские семант.

чення: Тезиси межвуз. науч. конф. 28-30 окт. 1987 г. – Кировоград, 1987. – С.10-12. Соавтор: *Кононенко В.И.*

175. Словарь русского литературного словоупотребления. – К.: Наук. думка, 1987. – 304 с. Співавтори: *Озерова Н.Г., Черторицька Т.К., Романова Н.П., Стоян Л.М.* + Відповід. редактор.

### 1988

176. Востоков // Українська радянська літературна енциклопедія. Т.1. – К., 1988. – С.360-361.

177. Грот // Українська радянська літературна енциклопедія. Т.1. – К., 1988. – С.503.

178. Процеси лексико-семантичної і синтаксичної номінації у сучасних східнослов'янських мовах // Слов'янське мовознавство: Доповіді X Міжнародного з'їзду славистів (Софія, вересень 1988 р.). – К.: Наук. думка, 1988. – С.167-185. (АН УРСР. Український комітет славистів. Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні). Співавтор: *Кононенко В.І.*

### 1989

179. Зіставна типологія українських і російських синонімічних рядів // Мовознавство. – 1989. – № 4. – С.25-30.

180. Национальное и интернациональное в языковой жизни народов СССР // Русский язык и литература в средних учебных заведениях УССР. – 1989. – № 12. – С.3-7.

181. Орфографический словарь. Для начальных классов. – 2-е изд., стер. – К.: Рад. школа, 1989. – 167 с. Соавторы: *Черторижская Т.К., Озерова Н.Г.*

182. Русский язык: Учебн. пособие для школ с углубленным изучением русского языка. – К.: Рад. школа, 1989. – 256 с. Соавтор: *Кононенко В.И.*

183. Воспитание словом. – К.: Наук. думка, 1989. – 296 с. (АН УССР. Інститут мовознавства ім. А.А. Потебні). Соавтори: *Брицьин В.М., Іжакевич Г.П., Ермоленко С.Я., Шульга Н.А. и др.* + Відповід. редактор.

## 1990

184. *Брицын В.М.* Синтаксис и семантика инфинитива в современном русском языке / АН УССР. Институт языковедения им. А.А. Потебни. – К.: Наук. думка, 1990. – 320 с. – Відповід. редактор.

185. *Озерова Н.Г.* Лексическая и грамматическая семантика существительного / АН УССР. Институт языковедения им. А.А. Потебни. – К.: Наук. думка, 1990. – 192 с. – Відповід. редактор.

## 1991

186. Сопоставительное исследование русского и украинского языков. Лексика и фразеология. – К.: Наук. думка, 1991. – 384 с. (АН УССР. Институт языковедения им. А.А. Потебни). Соавторы: *Гриценко П.Е., Кононенко В.И. и др.* + Відповід. редактор.

187. О.О. Потебня і проблеми сучасної філології: Зб. наук. праць / АН України. Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні; Відп. ред. В.Ю. Франчук. – К.: Наук. думка, 1991. – 248 с. – Член ред. колегії.

## 1992

188. Программа по стилистике русского языка для гимназий. (Проект) // Русский язык и литература в средних учебных заведениях Украины. – 1992. – № 2. – С.26-33. Соавтор: *Лазебник Ю.С.*

## 1993

189. Виды русизмов и их функции в аспекте культуры и стилистики украинского языка // Проблемы контрастивной лингвистики: Тези міжвуз. наук. конф. 18-20 травня 1993 р. – Кіровоград, 1993. – С.98-99.

## 1994

190. Активизация национально-специфической лексики в современных украинском и русском языках (функциональный

аспект) // Проблемы функционального и структурного анализа языка. – Донецк, 1994. – С.167-170.

### 1995

191. Лінгвістичні засади розбудови та унормування української правничої термінології // Стан кодифікаційного процесу в Україні: системність, пріоритети, уніфікація: Тези Всеукраїнської конференції. – К., 1995. – С.134-135.

192. Семантико-структурне дослідження української і російської правничої термінології (зіставний аспект) // Проблеми зіставної семантики: Матеріали Всеукр. наук. конф. – К., 1995. – С.70-71.

### 1997

193. *Мусиенко В.П.* Функционально-семантическая категория меры в русском языке / Отв.ред. В.М. Русановский. – К., 1997. – 249 с. – Рецензент.

### 2000

194. Кононенко Віталій Іванович // Українська мова. Енциклопедія. – К., 2000. – С.248.

195. Озерова Ніна Григорівна // Українська мова. Енциклопедія. – К., 2000. – С.397.

196. Русизм // Українська мова. Енциклопедія. – К., 2000. – С.526.

### 2004

197. Українсько-російський словник. – К.: Наук. думка, 2004. – 988 с. Співавтори: *Калюжна В.М., Паламарчук О.Л., Пилинський М.М., Скрипник Л.Г., Черторизька Т.К.*

## АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК ПРАЦЬ УЧЕНОГО

Активизация национально-специфической лексики в современных украинском и русском языках (функциональный аспект) // Проблемы функционального и структурного анализа языка. – Донецк, 1994. – С.167-170.

Актуальні проблеми слов'янської соціолінгвістики // Мовознавство. – 1983. – № 3. – С.13-19. Співавтор: *Грищенко А.П.*

Введение // Традиции русского языкознания на Украине. – К.: Наук. Думка, 1977. – С.3-11.

Взаємодія братніх мов як вияв непорушної дружби народів // Інтернаціональне виховання трудящих. – К.: Наук. думка, 1966. – С.165-180.

Взаємодія російської та інших мов народів СРСР // Українська мова і література в школі. – 1976. – № 3. – С.87.

Взаємодія стилістики мови і стилістики мовлення // Теоретичні проблеми лінгвістичної стилістики. – К.: Наук. думка, 1972. – С.33-47. (АН УРСР. Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні). – Відповід. редактор.

Взаємозв'язки між українською та іншими слов'янськими мовами XVI – початку XVIII ст. // Зв'язки української мови з російською та іншими слов'янськими мовами в XVI – XIX ст. – К.: Рад. школа, 1963. – С.3-23. Співавтори: *Білодід І.К., Франко З.Т.*

Взаимодействие русского языка и языков народов СССР // Братское единство народов СССР. – Кишинев: Штиинца, 1976. – С.245-256. Соавтор: *Черторижская Т.К.*

Взаимодействие стилистики языка и стилистики речи // Язык и речь. – Тбилиси, 1977. – С.148-164.

Взаимосвязи между украинским и другими славянскими языками в XVI – начале XVIII в. // Вопросы образования восточнославянских национальных языков. – К.: АН УССР, 1962. – С.80-89. Соавторы: *Белодед И.К., Гнатюк Г.М., Франко З.Т.*

В.І. Даль. (До 100-річчя з дня смерті) // Українська мова і література в школі. – 1972. – № 10. – С.87.

Відданість науці // Літературна Україна. – 27.03.1976.

Види русизмів і їх функції в аспекті культури і стилістики українського мовлення // Проблеми контрастивної лінгвістики: тези міжвуз. наук. конф. 18-20 травня 1993 р. – Кіровоград, 1993. – С.98-99.

Вивчення історії української літературної мови // Мовознавство на Україні за п'ятдесят років. – К.: Радянська школа, 1967. – С.162-184.

Воспитание словом. – К.: Наук. думка, 1989. – 296 с. (АН УРСР. Інститут мовознавства ім. А.А. Потебні). Соавтори: *Брицын В.М., Ермоленко С.Я., Шульга Н.А. і др.*

Год работы по-новому // Русский язык и литература в средних учебных заведениях УССР. – 1985. – № 3. – С.22-24.

Дорогой дружбы и братства (русско-украинское языковое взаимодействие) // Русский язык в школе. – 1979. – № 2. – С.38-47.

Дослідження з історії української літературної мови // Українська мова та література в школі. – 1967. – № 7. – С.15-22.

Дослідження з російського мовознавства на Україні // Розвиток мовознавства в УРСР. 1967-1977. – К., 1980. – С.73-91.

До критики маррівських тверджень про класовість мови // Мовознавство. – 1953. – Т.ХІ. – С.31-43.

[До VII Міжнародного з'їзду славістів] // Мовознавство. – 1973. – № 6. – С.90.

До проблеми розвитку і взаємодії мов соціалістичних націй (На матеріалах російсько-українських мовних зв'язків) // Вісник АН УРСР. – 1970. – № 3. – С.47-56.

Дружбою ми здружені. Ленінська ідея інтернаціоналізму і проблеми літературно-мовних взаємин у сучасну епоху. – К.: Знання, 1972. – 46 с. Співатор: *Мінчин Б.М.*

Єдність народів – дружба мов. – К.: Радянська школа, 1987. – 160 с. Співатори: *Русанівський В.М., Ермоленко С.Я., Озерова Н.Г.*

За законами дружби і братерства (російсько-українське мовне єднання) // Українська мова і література в школах УРСР. – 1978. – №2. – С.2-27.

Зв'язки української мови з російською та іншими слов'янськими мовами в XVI – XIX ст. – К.: Рад. школа, 1962. – 52 с. Співатори: Білодід І.К., Франко З.Т.

Зіставна типологія українських і російських синонімічних рядів // Мовознавство. – 1989. – № 4. – С.25-30.

Зіставно-типологічний аспект вивчення лексики східнослов'янських мов // Мовознавство. – 1979. – № 2. – С.3-13.

З історії вивчення російської мови на Україні в радянський період // Дослідження з мовознавства в УРСР за 40 років. – К.: АН УРСР, 1957. – С.195-219.

Засоби мовної типізації та сценічної виразності в творах української радянської драматургії післявоєнного періоду // Граматичні та стилістичні студії з української та російської мов. – К., 1965. – С.33-50.

Значення Шевченка в розвитку українсько-російських мовних зв'язків // Збірник праць четвертої наукової шевченківської конференції. – К., 1956. – С.228-241.

Іван Костянтинович Білодід. [До 60-річчя з дня народження] // Інформаційні матеріали Наукової Ради з проблеми «Закономірності розвитку національних мов...» – Вип.2. – К., 1966. – С.3-9.

Із спостережень над мовою і стилем російських повістей Т.Г. Шевченка // Мовознавство. – 1962. – Т.ХVII. – С.35-52.

Історичні зв'язки російської і української літературних мов XVIII – XIX ст. // Зв'язки української мови з російською та іншими слов'янськими мовами в XVI – XIX ст. – К.: Рад. школа, 1963. – С.24-49. Співатори: Білодід І.К., Гнатюк Г.М., Франко З.Т.

К.К. Цілуйко. До 50-річчя з дня народження // Українська мова в школі. – 1958. – № 4. – С.89.

Коллективный труд украинских языковедов // Славяне. – 1958. – № 9.

Кононенко Віталій Іванович // Українська мова. Енциклопедія. – К., 2000. – С.248.

[Конференція з проблем лінгвістичної стилістики. 26-28 березня, Москва]. Хроніка // Мовознавство. – 1969. – № 5. – С.94-95.

Критика ворожих позицій буржуазних «радянологів» у питаннях мовної дійсності в Радянському Союзі // Критика буржуазних теорій. – К.: Наук. думка, 1982. Співавтор: *Озерова Н.Г.*

Культура речи и воспитание личности // Русский язык и литература в средних учебных заведениях УССР. – 1986. – № 3. – С.3-11.

Культура речи – часть общей культуры человека // Русский язык и литература в школах Украинской ССР. – 1981. – № 2. – С.7-13.

Культура російського мовлення на Україні (теоретичні і практичні проблеми) // Мовознавство. – 1982. – № 2. – С.3-10.

Культура русской речи в условиях национально-русского двуязычия (Проблемы лексики). – М.: Наука, 1985. – 271 с.

Культура русской речи на Украине // Русский язык – язык межнационального общения, дружбы и сотрудничества народов СССР: Тезисы респ. научно-практич. конф. 24-26 окт. 1985 г. – Кировоград, 1985. – С.7-8.

Курс історії української літературної мови. – К.: АН УРСР, 1958. – 595 с. Співавтори: *Білодід І.К., Горещький П.Й., Ільїн В.С., Франко З.Т., Доценко П.П.*

Л.А. Булаховский. (К 70-летию со дня рождения) // Русский язык в школе. – 1958. – № 2. – С.96-99.

Лексика // Функционирование русского языка в близкородственном языковом окружении. – К., 1981. – С.59-76, 224-236.

Лексичні засоби стилістики – стилістично-функціональна диференціація словникового складу української літературної мови. Стилїстика фразеологічних одиниць // Сучасна українська літературна мова. Стилїстика. – К., 1973. – С.61-88, 150-208.

Лексичні та граматичні засоби у функціональній стилістиці слов'янських мов. Доповідь на VII Міжнародному з'їзді славїстів. Варшава, серпень, 1973. – К., 1973. – 29 с. (Український комітет славїстів. Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні). Співавтор: *Пилинський М.М.*

Лінгвістичні засади розбудови та унормування української правничої термінології // Стан кодифікаційного процесу в Україні:



системність, пріоритети, уніфікація: Тези Всеукраїнської конференції. – К., 1995. – С.134-135.

Методологические и лингвистические основы курса современного русского языка в вузах УССР // Пути улучшения подготовки учителей русского языка. – К.: Радянська школа, 1985. – С.54-71.

Методы лингвистического анализа. – М.: Специздание, 1965. – 72 с.

М.К. Груньський // УРЕ. – Т.2. – К., 1961.

Мова міжнаціонального спілкування народів СРСР // Українська мова і література в школі. – 1972. – №11. – С.1-9.

Мова творів І. Нечуя-Левицького. Мова творів Панаса Мирного. – К.: Рад. школа, 1958. – 56 с. (Вип. IX. Курсу історії української літературної мови).

Могучее средство межнационального общения и единения народов Советского Союза // Русский язык – источник обогащения языков народов СССР. – К.: Рад. школа, 1978. – С.5-28.

Могучее средство единения народов Советского Союза // РЯЛШ УССР. – 1982. – № 4. – С.3-9.

[На совещании зав. кафедрами русского языка университетов Украины] // РЯЛШ. – 1982. – № 4. – С.89-90.

Научно-методические основы создания курса сопоставительной стилистики близкородственных восточнославянских языков // Проблемы сопоставительной стилистики восточнославянских языков. – К., 1981. – С.5-20. Соавтор: *Белодед И.К.*

Научные основы изучения русского языка в школах Украинской ССР // Русский язык и литература в школах УССР. – 1976. – № 1. – С.36-43.

Национальное и интернациональное в языковой жизни народов СССР // Русский язык и литература в средних учебных заведениях УССР. – 1989. – № 12. – С.3-7.

Нові тенденції в розвитку процесів російсько-української мовної взаємодії в радянський період // Республіканська наукова конференція з питань російсько-українських мовних зв'язків: тези доповідей. – Луганськ: Вид-во Луганського пед.ін-ту, 1964. – С. 8-10.

Обогащение русского языка заимствованиями из языков народов СССР // Тезисы докладов конференции, посвященной вопросам взаимодействия и взаимообогащения языков народов СССР. – Казань, 1964. Соавторы: *Баскаков Н.А., Бертагаев Т.А., Лыткин В.Н., Ожегов С.И.*

Озерова Ніна Григорівна // Українська мова. Енциклопедія. – К., 2000. – С.397.

Орфографический словарь. Для начальных классов. – К.: Рад. школа, 1985. – 166 с. Соавторы: *Черторижская Т.К., Озерова Н.Г.*

Орфографический словарь. Для начальных классов. – 2-е изд., стер. – К.: Рад. школа, 1989. – 167 с. Соавторы: *Черторижская Т.К., Озерова Н.Г.*

Основні етапи розвитку українсько-російських мовних зв'язків у радянський час // Мовознавство. – 1967. – № 5. – С.31-38.

Основні принципи створення курсу історії української літературної мови радянського періоду // Питання історичного розвитку української мови. – Х., 1962. – С.3-12. Співавтори: *Білодід І.К., Франко З.Т.*

Основні тенденції взаємодії східнослов'янських мов // Мовознавство. – 1983. – № 4. – С.51-54.

Основні тенденції розвитку та взаємодії лексичних систем сучасних східнослов'янських мов // Мовознавство. – 1982. – № 6. – С.20-27.

Основные направления и задачи сопоставительного исследования русского и украинского языков // Сопоставительное исследование русского и украинского языков. – К., 1975. – С.5-20.

Основные проблемы изучения культуры русской речи в Украинской ССР // Культура русской речи на Украине. – К.: Наук. думка, 1976. – С.5-35.

Основные проблемы изучения культуры русской речи на Украине // Русский язык в средних учебных заведениях УССР. – 1984. – № 2. – С.5-7.

Основные тенденции внутривидового развития современных восточнославянских литературных языков // IX Міжнарод-

ний з'їзд славистів. Слов'янське мовознавство. Доповіді. – К.: Наук. думка, 1983. – С.17-45. (АН УРСР. Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні). Соавтор: *Кононенко В.И.*

Особенности контактирования близкородственных языковых структур (на материале восточнославянских языков) // Вопросы филологии. К 70-летию со дня рождения И.А. Василенко. – М.: Изд-во Московского пед. ин-та, 1969. – С.121-127.

Особенности языка и стиля русской советской художественной и публицистической литературы на Украине. Лексика // Культура русской речи на Украине. – К., 1976. – С.222-253. Соавтор: *Юрчук Т.П.*

П.Г. Житецький – історик української літературної мови (До 130-річчя з дня народження) // Мовознавство. – 1967. – № 2. – С.28-32.

Питання російсько-українських мовних зв'язків. Науково-популярний нарис. – К.: АН УРСР, 1954. – 104 с. – Рецензія П. Плющ в ж. «Українська мова в школі» – 1954. – №5. – С.77-81.

Полтавсько-київський діалект – основа української літературної мови // Київська правда. – 1952. – VI. – 29. – С.2.

Полтавсько-київський діалект – основа української літературної мови // Літопис друку. Газетні статті. – 1952. – № 12. – С.27-28.

Предисловие // Пути повышения культуры русской речи на Украине. – К.: Наук. думка, 1986. – С.3-12.

Проблематика дослідження українсько-російських контактів // Підсумки і проблеми вивчення української мови в дожовтневий період: Тези доповідей. – К.: Рад. школа, 1967. – С.25-27.

Проблемы культуры русского языка на Украине // Русский язык и литература в школах УССР. – 1977. – №6. – С.5-12.

Проблемы культуры русской речи в условиях русско-украинского двуязычия // Совершенствование теории и практики обучения русскому языку в школе. – К.: Рад. школа, 1978. – С.38-45.

Проблемы функционирования русского языка в близкородственном языковом окружении // Русское языкознание. – К., 1980. – Вып. 1. – С.10-17.

Про вивчення творчих зв'язків російської і української літературних мов // Мовознавство. – 1961. – Т.ХVI. – С.13-23.

Программа по русскому языку для школ с углубленным изучением русского языка. – К.: Радянська школа, 1983. Соавтор: *Кононенко В.И.*

Программа по стилистике русского языка для гимназий. (Проект) // Русский язык и литература в средних учебных заведениях Украины. – 1992. – № 2. – С.26-33. Соавтор: *Лазебник Ю.С.*

Про особливості говірок Броварського району, Київської області // Діалект бюлетень Інституту мовознавства ім. О.О. Потебні. – 1950. – Вип.2. – С.31-47.

Проти буржуазних «теорій» про розвиток сучасної української літературної мови // Українська мова і література в школі. – 1981. – № 3. – С.2-7. Співавтор: *Озерова Н.Г.*

Против буржуазной фальсификации русского языка // Русский язык и литература в школах УССР. – 1980. – № 4. – С.2-7. Соавтор: *Озерова Н.Г.*

Процеси лексико-семантичної і синтаксичної номінації у сучасних східнослов'янських мовах // Слов'янське мовознавство: Доповіді X Міжнародного з'їзду славистів (Софія, вересень 1988 р.). – К.: Наук. думка, 1988. – С.167-185. (АН УРСР. Український комітет славистів. Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні). Співавтор: *Кононенко В.И.*

Пушкінське слово в українській художній літературі // Українська мова в школі. – 1962. – № 2. – С.3-10.

Развитие и взаимодействие языков социалистических наций. Русский язык как средство межнационального общения // Великий советский народ. – К.: Наук. думка, 1976. – С.434-446. Соавтор: *Белодед И.К.*

Развитие русской речевой культуры учащихся общеобразовательных школ Украинской ССР // Пути повышения культуры русской речи на Украине. – К.: Наук. думка, 1986. – С.200-215.

Раздел 1, 1.1.5 // Культура русской речи в национальных республиках. – К.: Наук. думка, 1984. – С.17-20. (АН УССР. Институт языковедения им. А.А. Потебни).

Розвиток і взаємозбагачення братніх мов // Українська мова і література в школі. – 1972. – № 5. – С.1-11.

Розвиток мовно-виражальних засобів жанру оповідання у слов'янських мовах (на матеріалі російської, української, білоруської, польської мов): Доповідь на VIII Міжнародний з'їзд славістів (Загреб-Любляна, вересень, 1978 р.). – К.: Наук. думка, 1978. – 40 с. (АН УРСР. Український комітет славістів). Співавтори: *Пилинський М.М., Єрмоленко С.Я.*

Розвиток української літературної мови в першій половині XIX ст.: Посібник для студентів-заочників педагогічних інститутів. – К.: Рад. школа, 1957. – 92 с. (МВО УРСР. Науково-методичний кабінет заочного навчання вчителів. Курс історії української літературної мови. Вип.IV). Співавтори: *Льїн В.С., Франко З.Т.*

Роль Гоголя в історії російсько-українських мовних зв'язків // Мовознавство. – 1953. – Т.XI. – С.44-58.

Роль російської мови в суспільно-політичному, економічному та культурному житті Української РСР // Матеріали Республіканської наукової конференції з проблем синтаксису українського сучасного усного літературного мовлення. – Вінниця, 1974. – С.7-9.

Роль російської мови – мови міжнаціонального спілкування та національних мов у зміцненні єдності радянського суспільства // Національні відносини в період розвинутого соціалізму. – К.: Наук. думка, 1976. – С. 32-43.

Роль русского языка в общественной, культурной и языковой жизни Украинской ССР // Русский язык как средство межнационального общения. – М.: Наука, 1977. – С.41-52.

Роль русского языка в развитии и обогащении других языков народов СССР // Великий Октябрь и русский язык. – К.: Вища школа, 1977. – С.153-167.

Роль русского языка в упрочении содружества и единения социалистических наций СССР // Русский язык – язык межнационального

общения и единения народов СССР. – К.: Наук. думка, 1976. – С.21-51.

Роль русского языка как языка межнационального общения в национально-культурной и языковой жизни Украинской ССР // Русский язык в его связях с украинским и другими славянскими языками: Тезисы докл. И сообщ. – Симферополь, 1973. – С.7-11.

Роль украинского языкового элемента в научном и эпистолярном наследии А.А. Потебни // Наукова спадщина О.О. Потебні і сучасна філологія. До 150-річчя з дня народження О.О. Потебні. – К.: Наук. думка, 1985. – С.45-54. (АН УРСР. Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні).

Роль українського мовного елемента в збагаченні лексичних засобів російського літературного мовлення на Україні // Республіканська наукова конференція, присвячена вивченню закономірностей розвитку усної форми української літературної мови: Тези доповідей. – Полтава, 1965. – С.22-24.

Роль українського мовного елемента в збагаченні лексичних засобів російського літературного мовлення на Україні // Українське усне літературне мовлення. – К.: Наукова думка, 1967. – С.103-113.

Роль языков народов СССР в обогащении лексических и стилистически выразительных средств русского языка // Русский язык – язык межнационального общения и единения народов СССР. – К.: Наук. думка, 1976. – С.63-75.

Російська мова – мова міжнародного спілкування народів СРСР // Мова. Людина. Суспільство. – К.: Наук. думка, 1977. – С.24-31.

Російсько-українське мовне єднання // УМЛШ. – 1979. – № 1. – С.8-13.

Російсько-українські мовні зв'язки (Кінець XVIII – перша половина XIX ст.) // Українська мова в школі. – 1954. – № 1. – С.11-19.

Російсько-українські мовні зв'язки // Дукля. – 1953. – № 2. – С.79-85. (Чехосл. Альманах. 1-ий рік видання)

Російсько-українські мовні зв'язки // Вітчизна. – 1953. – № 3. – С.142-153.

Російсько-українські мовні зв'язки // Літературна газета. – 1952. – VII. – 31.

Російсько-українські мовні зв'язки // В.І. Ленін і розвиток національних мов. Тези доп. наук. конф. – К.: Наук. думка, 1970. – С.28-30.

Російсько-українські мовні зв'язки // В.І. Ленін і розвиток національних мов. – К., 1971. – С.120-136.

Русизм // Українська мова. Енциклопедія. – К., 2000. – С.526.

Русский язык. – К.: Рад. школа, 1982. – 288 с. Соавтор: *Кононенко В.И.*

Русский язык: Учебн. пособие для школ с углубленным изучением русского языка. – К.: Рад. школа, 1989. – 256 с. Соавтор: *Кононенко В.И.*

Русский язык в общественной, культурной и языковой жизни Украинской ССР // Русский язык – язык межнационального общения и единения народов СССР. – К.: Наук. думка, 1976. – С.86-98.

Русский язык – источник обогащения языков народов СССР. – К.: Радянська школа, 1978. – 201 с. Соавторы: *Белодед И.К., Черторижская Т.К.*

Русский язык – средство межнационального общения народов СССР. – К.: Об-во «Знание» Укр. ССР, 1983. – 15 с. (К IX Международному съезду славистов в Киеве).

Русско-украинская языковая интерференция и борьба за повышение культуры русской речи на Украине // Русский язык и литература в школах УССР. – 1978. – № 3.

Семантико-стилистическая характеристика фразеологизмов в русской художественной речи // Пути повышения культуры русской речи на Украине. – К.: Наук. думка, 1986. – С.121-136.

Семантико-структурне дослідження української і російської правничої термінології (зіставний аспект) // Проблеми зіставної семантики: Матеріали Всеукр. наук. конф. – К., 1995. – С.70-71.

Семантические трансформации в процессе языковой номинации // Семантика языка и текста (К проблеме изучения русского языка в союзных республиках). Вторые Кировградские семант. чтения: Тезисы межвуз. науч. конф. 28-30 окт. 1987 г. – Кировоград, 1987. – С.10-12. Соавтор: *Кононенко В.И.*

Словарь русского литературного словоупотребления. – К.: Наук. думка, 1987. – 304 с. Співавтори: *Озерова Н.Г., Черторизька Т.К., Романова Н.П., Стоян Л.М.* + Відповід. редактор.

Словарь русского литературного словоупотребления // Русский язык и литература в школах УССР. – 1982. – № 1. – С.3-11. Соавтор: *Кононенко В.И.*

Словарь трудностей русского литературного словоупотребления // Русский язык и литература в школах УССР. – 1982. – № 1. – С.61-66. Соавтор: *Озерова Н.Г.*

Словарь языка русских произведений Шевченко. В двух томах. – К.: Наук. думка, 1985. – 754 с. Соавторы: *Белодед И.К., Русановский В.М., Паламарчук Л.С., Черториужская Т.К.*

Словник служить культурі мови // Мовознавство. – 1986. – № 1. Співавтори: *Кононенко В.І., Озерова Н.Г.*

Сопоставительная стилистика русского и украинского языков. – К.: Вища школа, 1980. – 207 с. Соавторы: *Кононенко В.И., Пилинский Н.Н., Сиротина В.А.*

Сопоставительное исследование русского и украинского языков. Лексика и фразеология. – К.: Наук. думка, 1991. – 384 с. (АН УССР. Институт языковедения им. А.А. Потебни). Соавторы: *Гриценко П.Е., Кононенко В.И. и др.*

Соціолінгвістична школа на Україні (До 80-річчя з дня народження І.К. Білодіда) // Мовознавство. – 1986. – № 4. – С.42-50.

Співвідношення стилів української літературної мови в порівнянні з іншими східнослов'янськими в період творення національних літературних мов: Доповідь на V Міжнародному з'їзді



славістів. Софія, вересень 1963 р. – К.: АН УРСР, 1963. – 40 с.  
Співавтори: *Білодід І.К., Франко З.Т.*

Співвідношення стилів української літературної мови в радянський період її розвитку // *Мовознавство*. – 1963. – Т.18. – С.10-22. Співавтори: *Білодід І.К., Франко З.Т.*

Спорідненість української і російської мов та їх порівняльне вивчення // *Українська мова і література в школі*. – 1974. – № 9. – С.26-35.

Стилистика фразеологизмов в художественной речи // *Функциональная стилистика: теория стилей и их языковая реализация: Межвуз. сб. науч. тр.* – Пермь, 1986. – С.146-152. (Пермский государственный университет).

Стилістична класифікація фразеологізмів // *Українська мова і література в школі*. – 1971. – № 10. – С.13-21.

Стилістичне використання українізмів у художньо-белетристичному стилі сучасної російської літературної мови (На матеріалі російських прозових творів) // *Про культуру мови*. – К., 1964. – С.132-144.

Стилістичні функції структурних елементів російської мови в українському усному мовленні // *Закономірності розвитку українського усного літературного мовлення*. – К., 1965. – С.213-233.

Структура і функціонування мови. – К.: *Наук. думка*, 1982. – 187 с.

Теоретические основы создания сопоставительной стилистики восточнославянских языков // *Проблемы сопоставительной стилистики восточнославянских языков: Тезисы докладов*. – Донецк, 1977. – С.3-4. Соавтор: *Белодед И.К.*

Теоретические основы создания сопоставительной стилистики восточнославянских языков // *Проблемы сопоставительной стилистики посточнославянских языков*. – К.: *Наук. Думка*, 1978. – С.24-26.

Теоретичні проблеми культури російської мови на Україні // *Мовознавство*. – 1976. – № 2. – С.91-92.

Українсько-російські мовні зв'язки радянського часу. – К.: Наук. думка, 1969. – 304 с. (АН Української РСР. Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні).

Українсько-російський словник. – К.: Наук. думка, 2004. – 988 с.

Украинская республиканская научная конференция по вопросам культуры украинского языка (11-15 февраля 1963 г., Киев) // Известия АН СССР. – ОЛЯ. – 1963. – Т. XXII. – В. 6. – С. 559-561.

Украинско-русские языковые связи советского периода: АДД / АН УССР. Отделение литературы, языка и искусствования. – К., 1968. – 39 с.

Функционирование русского языка на Украине и культура русской речи (лексика) // Культура русской речи в условиях двуязычия. – М.: Наука, 1982. – С. 31-49.

Характеристика спільного лексичного фонду мов народів СРСР // Мовознавство. – 1973. – №6. – С. 3-14.

Язык и стиль русской художественной литературы Украины // Русский язык – язык межнационального общения и единения народов СССР. – К.: Наук. думка, 1976. – С. 152-178. Соавтор: *Кохоненко В.И.*

Язык и стиль русской художественной литературы Украины // Русский язык как средство межнационального общения. – М.: Наука, 1977. – С. 41-52.

## ВІДПОВІДАЛЬНЕ РЕДАГУВАННЯ

*Білодід І.К.* Поетична мова Максима Рильського. – К.: Наук. думка, 1965. – 174 с.

*Білодід І.К.* Розвиток мов соціалістичних націй. – К.: АН УРСР, 1963. – 96 с.

*Брицын В.М., Ижакевич Г.П., Ермоленко С.Я., Шульга Н.А.* и др. Воспитание словом. – К.: Наук. думка, 1989. – 296 с. (АН УССР. Институт языковедения им. А.А. Потебни).

*Брицын В.М.* Синтаксис и семантика инфинитива в современном русском языке / АН УССР. Институт языковедения им. А.А. Потебни. – К.: Наук. думка, 1990. – 320 с.

*Брицын В.М.* Сопоставительное исследование синтаксических синонимов в русском и украинском языках. – К.: Наук. думка, 1980. – 139 с. (АН УССР. Институт языковедения им. А.А. Потебни).

*Гриченко П.Е., Кононенко В.И.* и др. Сопоставительное исследование русского и украинского языков. Лексика и фразеология. – К.: Наук. думка, 1991. – 384 с. (АН УССР. Институт языковедения им. А.А. Потебни).

*Жовтобрюх М.А.* Збагачення мов народів СРСР. – К.: Знання, 1967. – 48 с.

*Жовтобрюх М.А.* Слово мовлене. (Українська літературна вимова). – К.: Знання, 1969. – 47 с.

Культура русской речи в национальных республиках. – К.: Наук. думка, 1984. – 254 с.

Культура русской речи на Украине. – К.: Наук. думка, 1976. – 355 с.

*Лагутіна А.В.* Щоб словам було тісно, а думкам просторо. (Система української лексики). – К.: «Знання» УРСР, 1970. – 48 с.

Озерова Н.Г. Лексическая и грамматическая семантика существительного / АН УССР. Институт языковедения им. А.А. Потебни. – К.: Наук. думка, 1990. – 192 с.

Пути повышения культуры русской речи на Украине. – К.: Наук. думка, 1986. – 262 с. (АН УССР. Институт языковедения им. А.А. Потебни).

*Романова Н.П.* Словообразование и языковые связи. Русско-украинско-польские языковые связи XVI – XVII вв. и вопросы словообразования. – К.: наук. думка, 1985. – 189 с.

Русский язык в его связях с украинским и другими славянскими языками. – Симферополь, 1973. – 310 с.

Русский язык как язык межнационального общения и единения народов СССР. – К.: Наук. думка, 1976. – 273 с.

Словарь русского литературного словоупотребления. – К.: Наук. думка, 1987. – 304 с.

Словарь языка русских произведений Шевченко. В двух томах. – К.: Наук. думка, 1985. – 754 с.

Слово і труд. – К.: Наук. думка, 1976. – 210 с. (Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні).

Сопоставительное исследование русского и украинского языков. – К.: Наук. думка, 1975. – 287 с. (АН УССР. Інститут лінгвістики ім. А.А. Потебні).

Сучасна українська літературна мова. Стилїстика / За заг. ред. І.К. Білодіда. – К.: Наук. думка, 1973. – 587 с.

Теоретичні проблеми лінгвістичної стилістики. – К.: Наук. думка, 1972. – 194 с. (АН УРСР. Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні).

Традиции русского языкознания на Украине. – К.: Наук. думка, 1977. – 284 с.

Функционирование русского языка в близкородственном языковом окружении. – К.: Наук. думка, 1981. – 342 с. (АН УССР. Інститут лінгвістики ім. А.А. Потебні).

## **ЧЛЕН РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ**

*Білодід І.К.* Вибрані твори: в 3-х томах. – К.: Наук. думка, 1986. Член ред. колегії

О.О. Потебня і проблеми сучасної філології: Зб. наук. праць / АН України. Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні; Відп. ред. В.Ю. Франчук. – К.: Наук. думка, 1991. – 248 с. – Член ред. колегії.

## **НАУКОВИЙ РЕЦЕНЗЕНТ**

Исследование лексической и грамматической семантики современного русского языка: Сб. науч. трудов. – Симферополь: СГУ, 1983. – 148 с. – Рецензент.

*Мусяенко В.П.* Функционально-семантическая категория меры в русском языке / Отв.ред. В.М. Русановский. – К., 1997. – 249 с. – Рецензент.

## РЕЦЕНЗІЇ

*Багмут Й.А.* Проблеми перекладу суспільно-політичної літератури українською мовою. – К.: Наук. думка, 1968. – 301 с. Рец.: [Рецензія] // Українська мова і література в школі. – 1970. – № 4. – С.90-92.

*Белодед И.К.* Ленинская теория национально-языкового строительства в социалистическом обществе. – М.: Наука, 1972. – 214 с. Рец.: [Рецензія] // Общественные науки в СССР. РЖ «Языкознание». – 1973. – № 1. – С.25-28.

*Бельчиков Ю.А.* Лексическая стилистика. – М.: Русский язык, 1977. – 120 с. Рец.: [Рецензія] // Мовознавство. – 1979. – № 3. – С.71-72.

*Гриценко П.Е.* Моделирование системы диалектной лексики.- К.: Наук. думка, 1984. – 227 с. Рец.: [Рецензія] // Филол. науки. – 1986. – № 3. – С.87-88.

*Дешериев Ю.Д.* Закономерности развития и взаимодействия языков в советском обществе. – М.: Наука, 1966. – 402 с. Рец.: [Рецензія] // Мовознавство. – 1968. – № 1. – С.80-82.

*Лобода В.В.* Взаємодія східнослов'янських мов в українській топонімії. Рец.: [Рецензія] // Мовознавство. – 1977. – №6. – С.91-92. Співавтор: *Цілуйко К.К.*

Русский язык. Энциклопедия / Гл.ред. Ф.П. Филин. – М.: Сов. энциклопедия, 1979. – 432 с. Рец.: [Рецензія] // Мовознавство. – 1981. – № 1. – С.84-86. Співавтор: *Кононенко В.І.*

*Цілуйко К.К., Белодед И.К.* Развитие языков социалистических наций. – К., 1969. *Білодід І.К.* Ленінська теорія національно-мовного будівництва в соціалістичному суспільстві. – К., 1969. Рец.: [Рецензія] // Вопросы языкознания. – 1970. – № 6. – С.126-127.

## **ХРОНІКИ**

[Конференція з проблем лінгвістичної стилістики. 26-28 березня, Москва]. Хроніка // Мовознавство. – 1969. – № 5. – С.94-95.

## ЗМІСТ

ЖИТТЄВИЙ І ТВОРЧИЙ ШЛЯХ Г.П. ЇЖАКЕВИЧ	3
ОСНОВНІ ДАТИ ЖИТТЯ ТА ДІЯЛЬНОСТІ ВЧЕНОГО	15
ХРОНОЛОГІЧНИЙ ПОКАЖЧИК ДРУКОВАНИХ ПРАЦЬ	17
АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК ДРУКОВАНИХ ПРАЦЬ	37
Відповідальний редактор	50
Член редакційної колегії	52
Науковий рецензент	52
Рецензії	53
Хроніки	54

Інформаційне видання

Національна академія наук України

СЕРІЯ «БІОБІБЛІОГРАФІЯ ВЧЕНИХ УКРАЇНИ»

ГАЛИНА ПРОКОПІВНА  
ЇЖАКЕВИЧ

Підписано до друку: 19.09.2009  
Формат 60x84 1/16. Папір офсетний. Гарнітура «Таймс».  
Обл.-вид. арк.2,43. Ум.-друк. арк. 1,95  
Наклад 300 прим. Зам. № 1018.

**Видавничий Дім Дмитра Бураго**  
Свідоцтво про внесення до  
Державного реєстру ДК № 2212 від 13.06.2005 р.  
Тел.: (044) 238-64-47, 238-64-49, e-mail: conf@graffiti.kiev.ua  
www.burago.com.ua  
Адреса для листування: 04080, м. Київ-80, а/с 41